

# Trojina: poročilo za leto 2012

## Projektne aktivnosti:

- 1) *Sporazumevanje v slovenskem jeziku*. Vrednost v 2012: 131.580,61 EUR (večji del realiziran v prvi polovici leta, v drugi polovici leta le 22.853,84 EUR).
- 2) ARRS projekti:
  - a) Podoktorski projekt: *Jezikovnotehnološke analize za ugotavljanje osebnega profila avtorja besedila* (vodja: dr. Ana Zwitter Vitez). Sredi marca 2012 je bil projekt prekinjen zaradi odhoda Ane Zwitter Vitez na porodniški dopust. To pomeni, da se bo projekt končal predvidoma avgusta 2014 in ne julija 2013, kot je bilo predvideno. Vrednost v 2012: 11.734,25 EUR.
  - b) Aplikativni projekt: *Terminološke baze podatkov kot osnova strokovnih znanj: model za sistematizacijo terminologij* (vodja: dr. Nataša Logar Berginc). Projekt traja do julija 2013. Obseg dela v 2012: 305 ur. Vrednost za 2012: 8.421,05 EUR.

Opomba: jeseni 2012 se je za vse ARRS projekte podpisal aneks o znižanju financiranja, na račun materialnih stroškov in stroškov amortizacije.

- 3) Projekti za promocijo slovenskega jezika 2012 (MIZKŠ):
  - a) *Sklop delavnic o možnostih uporabe in izrabe novih korpusov slovenščine*: 4 delavnice v Kopru (2), Mariboru in Ljubljani. Višina sofinanciranja: 1772 EUR.
  - b) *Digitalizacija slovenskih pravopisov*. Višina sofinanciranja: 1900 EUR. Spletna stran: <http://www.trojina.org/pravopisi>.
- 4) *Finalizacija korpusa Šolar* (izdelava vmesnika in pomoči). Vrednost: 14.990 evrov (delež Trojine je bil 5220 EUR). Partnerja Amebis in Lexical Computing Ltd. Spletna stran: <http://www.korpus-solar.net>.
- 5) *Jezikovno tehnološko izobraževanje učiteljev*. Vrednost: 19.000 EUR. Vodilna inštitucija je bilo Slovensko društvo za jezikovne tehnologije, Trojina je bila podizvajalec (10.000 EUR za izdelavo gradiv, organizacijo in administracijo ter izvajanje izobraževanj). Spletna stran: <http://www.sdjt.si/ucitelji/index.html>.
- 6) Analiza besedil bralnega razumevanja v mednarodni raziskavi PISA. Vrednost: 6000 EUR.
- 7) Javna agencija za knjigo:
  - a) *Analiza jezikovnih težav učencev: korpusni pristop* (urednik Iztok Kosem). Sofinanciranje v višini 514,92 EUR.
  - b) *Dvojezična korpusna leksikografija* (urednica Mojca Šorli). Sofinanciranje v višini 501,37 EUR.

## Neuspešne prijave na razpise:

- a) ARRS:
  - a. Temeljni projekti:
    - i. *Vloga korpusnih in na korpusu temelječih podatkov pri konceptualizaciji in izvedbi pouka slovenščine kot prvega jezika* (Vodja: Marko Stabej; prijavitelj: Trojina)
    - ii. *Kontrastivne diskurzivne študije med slovenščino in tujimi jeziki* (vodja: Mojca Schlamberger Brezar; prijavitelj: FF UL).
    - iii. *Vloge poklicnih javnih komunikatorjev pri uresničevanju družbenih reform* (vodja: Dejan Verčič; prijavitelj: FDV UL).
    - iv. *Preoblikovanje novinarskega diskurza: novinarski žanri, novinarski stil in njihovo raziskovanje – večdimenzionalni pristop* (Vodja: Monika Kalin Golob; prijavitelj: FDV UL).
  - b. podoktorski projekti:
    - i. Špela Arhar Holdt: *Povezovalna slovnica: razvoj slovnicega modela za spodbujanje vertikalnega in horizontalnega transfera znanj pri učenju jezikov.*
    - ii. Tadeja Rozman: *Vloga informacij o besedišču pri usvajanju in rabi jezika.*
    - iii. Mojca Stritar: *Jezikovne ideologije v slovenski politiki.*
- b) EU razpis HERA (Humanities in the European Research Area) – Cultural encounters. Prijavljen projekt z naslovom *Cultural representation in audiovisual translation*. Konzorcij: Univerza Aston (Velika Britanija) - vodilni partner, Univerza na Dunaju (Avstrija), Univerza Jagiellonian (Avstrija), Trojina (Slovenija).
- c) Javni razpis za sofinanciranje projektov razvoja e-storitev in mobilnih aplikacij za javne in zasebne neprofitne organizacije 2012-2013:
  - a. *Večjezični slovar* (prijavitelj Trojina)
  - b. *Slovenščina na dotik* (prijavitelj FF UL).
- d) *Štirijezični vojaški slovar*. Naročnik: Ministrstvo za obrambo Republike Slovenije. Projekt je bil izbran, a zaradi rebalansa proračuna opuščen tik pred podpisom pogodbe.
- e) Znanost za razvoj (razpis MIZKŠ). Povabljeni smo bili k sodelovanju pri različnih konzorcijih, a na koncu nobeden od njih ni bil izbran na razpisu.
- f) Študija z naslovom *Evalvacija uporabe besedilnih korpusov pri jezikovnem pouku slovenščine v srednjih šolah* je bila predlagana na Javno povabilo za zbiranje predlogov nacionalnih evalvacijskih študij za obdobje 2012-2013, ki ga je objavil Pedagoški inštitut.